



Università  
degli Studi di  
Messina

# PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE, PER TITOLI ED ESAMI, PER L'ASSUNZIONE A TEMPO INDETERMINATO DI N. 1 collaboratore esperto di lingua araba

## VERBALE N. 1 (Riunione Preliminare)

Il giorno 8 del mese di maggio dell'anno 2024, alle ore 11,30, presso lo studio n.328 del Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università di Messina, si è riunita la Commissione esaminatrice della selezione pubblica indicata in epigrafe, nominata con D.D. n. 927/2024 – prot. n. 45078 del 10.04.2024, specificata con D.D. 1009/2024 – prot. n. 50335 del 22/04/2024, in seno alla procedura di cui al D.D. n. 501/2024 prot. n.23900 del 26.02.2024, al fine di determinare i criteri di massima in base ai quali saranno valutati i candidati e le modalità di espletamento delle prove concorsuali.

Sono presenti:

Prof.ssa Fortunata Latella	P.O. - Dip. Civiltà Antiche e Moderne	Presidente
Prof. Lorenzo Casini	P.A. - Dip. Civiltà Antiche e Moderne	Componente
Prof.ssa Daniela Potenza	RtdA - Dip. Civiltà Antiche e Moderne	Componente
Dott.ssa Marcella D'Arrigo	Cat. D - Area Amministrativa Gestionale	Segretaria

La Commissione prende visione del bando di selezione D.D. n. 501/2024 prot. n.23900 del 26.02.2024, per reperire per n. 2 unità complessive di Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) di cui una per ciascun profilo:

- n. 1 collaboratore ed esperto linguistico di lingua araba;
- n.1 collaboratore ed esperto linguistico di lingua russa.

da assumere con contratto di lavoro subordinato di diritto privato a tempo indeterminato, con un impegno orario annuo pari a 500 ore, per le esigenze del Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne (DICAM) dell'Università degli Studi di Messina.



La Commissione prende atto, altresì, del Regolamento di Ateneo per il reclutamento del personale, nonché degli altri atti normativi in materia e fissa il termine per la conclusione del procedimento al 29 novembre 2024.

I membri della Commissione, ai sensi dell'art. 35, co. 3, lett. e), D.lgs. 30.03.2001 n. 165 e ss.mm.ii. dichiarano di non essere componenti dell'organo di direzione politica dell'Amministrazione, di non ricoprire cariche politiche, di non essere rappresentanti sindacali o designati dalle confederazioni ed organizzazioni sindacali o dalle associazioni professionali; dichiarano, inoltre, ai sensi dell'art. 35-bis D.lgs. 30.03.2001 n. 165 e ss.mm., di non essere stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per alcuno dei reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del Codice penale; dichiarano, infine ai sensi degli artt. 51 ss. c.p.c., di non avere fra di loro legami di parentela o affinità fino al quarto grado incluso e che non sussiste alcuna situazione di incompatibilità.

A tal scopo, i predetti compilano e sottoscrivono le relative dichiarazioni individuali, che vengono accluse al presente verbale e ne formano parte integrante.

La Commissione prende atto di quanto stabilito dall'art. 5 del bando, che prevede lo svolgimento di una prova scritta ed una prova orale, che potranno svolgersi mediante l'utilizzo di tecnologie e strumentazioni informatiche e digitali, rispettivamente:

La prova scritta, anche a contenuto teorico-pratico, da svolgersi in parte in lingua italiana e in parte in lingua araba, consisterà nella soluzione di quesiti a risposta aperta, mediante l'utilizzo di tecnologie e strumentazioni informatiche e digitali che garantiscano l'anonimato. Tale prova è volta a verificare le conoscenze e l'attitudine del candidato alla soluzione di quesiti inerenti alle attività da svolgere, e verterà sui seguenti argomenti:

- metodologie dell'insegnamento delle lingue;
- il Quadro comune europeo di riferimento per le lingue del Consiglio d'Europa;
- l'autonomia del discente nell'apprendimento linguistico;
- la valutazione delle competenze linguistiche;
- la collaborazione nell'apprendimento linguistico;
- approcci innovativi nelle esercitazioni delle lingue straniere;
- l'uso delle nuove tecnologie (ad esempio la piattaforma Moodle) nelle esercitazioni linguistiche;
- l'insegnamento della grammatica;
- sviluppo nelle abilità linguistiche;



- la progettazione del syllabo per corsi di lingua straniera;
- la creazione di materiali per l'apprendimento linguistico;
- la competenza comunicativa interculturale;
- conoscenze metalinguistiche della lingua araba.

La Commissione delibera, altresì, che nel giorno di svolgimento di detta prova, si procederà alla predisposizione di tre serie di prove, composte ognuna, rispettivamente da n. tre quesiti/tracce come sopra indicato per la prova scritta. Ogni serie verrà chiusa in una busta sigillata. La prova da svolgere sarà estratta a sorte da uno dei candidati, scegliendo una delle tre buste, previa constatazione dell'integrità della chiusura delle tre buste. La prova scritta si svolgerà con l'utilizzo della piattaforma QUID-CINECA cui ogni candidato avrà accesso tramite apposite credenziali. Saranno, all'uopo predisposte idonee postazioni singole per ciascun candidato. La prova scritta avrà durata di 120 minuti. La Commissione procede, quindi, a stabilire i criteri e le modalità di valutazione delle prove scritte.

In particolare, delibera che la valutazione delle prove scritte sarà effettuata in base ai seguenti criteri:

- a) Conoscenza dell'argomento e completezza delle risposte date a ciascuno dei quesiti formulati, tenuto conto della normativa applicabile, fino a 4 punti;
- b) Chiarezza espositiva e correttezza dell'esposizione fino a 4 punti;
- c) Capacità argomentativa e di sintesi degli argomenti trattati fino a 2 punti.

Nello specifico, giacché conseguono l'ammissione alla prova orale i candidati che abbiano riportato nelle prove scritte una valutazione complessiva di almeno 21/30 (cfr. art. 5, comma 3, bando), la Commissione delibera che i giudizi ed i punteggi sub a), b) e c) vengano attribuiti secondo i seguenti sotto-criteri:

- Ottimo = Punteggio massimo x 1;
- Buono = Punteggio massimo x 0,9;
- Discreto = Punteggio massimo x 0,8;
- Sufficiente = Punteggio massimo x 0,7;
- Insufficiente = Punteggio massimo x 0,5;
- Gravemente insufficiente = Punteggio massimo x 0,3;
- Nulla = Punteggio massimo x 0.

Ai candidati sarà data comunicazione dell'esito delle stesse tramite sito istituzionale dell'Ateneo all'indirizzo <https://www.unime.it/bandi-e-concorsi>.

La Commissione stabilisce che la prova orale verterà sugli stessi argomenti indicati all'art. 5 del bando di concorso. Come previsto dall'art. 5 comma 3 del bando, la prova orale si intende superata con una



valutazione di almeno 21/30, assegnando a ciascuna domanda oggetto di prova il punteggio massimo di 10 punti.

I punteggi verranno attribuiti secondo i seguenti sotto-criteri:

Ottimo = Punteggio massimo x 1;

Buono = Punteggio massimo x 0,9;

Discreto = Punteggio massimo x 0,8;

Sufficiente = Punteggio massimo x 0,7;

Insufficiente = Punteggio massimo x 0,5;

Gravemente insufficiente = Punteggio massimo x 0,3;

Nulla = Punteggio massimo x 0.

Sarà inoltre accertata una sufficiente capacità di utilizzo di strumenti di *office automation*, *web* e *networking* e principali applicativi per sistemi Windows, l'adeguata conoscenza della lingua italiana per le necessità funzionali legate all'attività: tali accertamenti non concorrono alla formazione del punteggio complessivo.

Successivamente, la Commissione procederà alla valutazione dei titoli; ai sensi dell'art. 6 del Bando, sarà attribuito un punteggio complessivo dei titoli non superiore a 30 punti.

Non saranno, comunque, oggetto di valutazione i titoli di studio, professionali e di qualificazione che sono già stati considerati come requisito di ammissione alla presente procedura ai sensi dell'art. 2 del bando.

La Commissione, tenuto conto della previsione del punto n. 2 dell'art. 6 del bando, che così recita "Le dichiarazioni rese in seno alla domanda telematica di partecipazione hanno valore di dichiarazioni sostitutive, ai sensi degli artt. 19, 19-bis, 46 e 47 del DPR 445/2000. Ferme restando le conseguenze sotto il profilo penale, civile, amministrativo delle dichiarazioni false o mendaci, ai sensi degli artt. 75 e 76 del D.P.R. n. 445/2000, ivi compresa la perdita degli eventuali benefici conseguiti sulla base delle dichiarazioni non veritiere, l'Amministrazione si riserva di verificare la veridicità delle dichiarazioni rilasciate", dichiara che i titoli non indicati in domanda ed attestati nell'apposita dichiarazione sostitutiva non saranno valutati.

Ai sensi dell'art. 6 co.1 del bando, i titoli valutabili, purché strettamente attinenti alle attività proprie del posto messo a concorso, ed il relativo punteggio, sono i seguenti:

#### **Titoli di studio**

Titoli di studio e formativi ulteriori rispetto al titolo di accesso, acquisiti con attinenza alla qualifica di CEL, fino a 4 punti così assegnati:



- 0,25 punti per seconda laurea triennale o titolo equipollente straniero (se in discipline umanistiche);
  - 0,50 punti per laurea magistrale o laurea quadriennale vecchio ordinamento, magistrale a ciclo unico o titolo equipollente straniero;
  - Diploma di specializzazione post-laurea punti 1
  - Dottorato di ricerca punti 1,50
  - Master universitario di I° livello punti 0,25
  - Master universitario di II° livello punti 0,50
- **Non saranno, comunque, oggetto di valutazione i titoli di studio, professionali e di qualificazione che sono già stati considerati come requisito di ammissione alla procedura ai sensi dell'art. 2 del presente bando.**

### **Titoli professionali**

Esperienza in attività didattico-formative e di supporto all'apprendimento, maturata preferibilmente presso università italiane o estere attinenti al profilo richiesto, fino a 12 punti così assegnati:

- Insegnamento di lingua araba svolto in ambito universitario in qualità di CEL o equivalente: 0,50 punti per corso per un massimo di 9 punti.
- Insegnamento di lingua araba svolto in ambito universitario: 0,50 punti per corso per un massimo di 2 punti.
- Insegnamento di lingua araba in ambito scolastico (Istituti statali): 0,25 punti per un anno scolastico per un massimo di 0,50 punti.
- Insegnamento di lingua araba in ambito di associazioni culturali o scuole private: 0,10 punti per corso fino a un massimo di 0,50 punti.

### **Titoli di qualificazione**

1. Comprovata esperienza nell'utilizzo di piattaforme didattiche e/o testing, attestata mediante indicazione degli estremi dei test e/o dei materiali multimediali prodotti, dei corsi in modalità blended progettati, dei corsi di Moodle utilizzati con funzione di docente, fino a 6 punti così assegnati:



- Attestazioni o certificazioni comprovanti l'acquisizione della conoscenza e della capacità di utilizzare le piattaforme didattiche e/o testing, strumenti elettronici e informatici, software e applicazioni utili nella didattica digitale attinenti all'insegnamento della lingua: 0,50 punti per un massimo di 4 punti;
  - Materiali multimediali prodotti, attinenti all'insegnamento della lingua: 0,50 punti per un massimo di 2 punti.
2. Attestazioni o certificazioni di idoneità all'insegnamento o alla valutazione della lingua attinente al profilo richiesto, rilasciate da Enti competenti e accreditati a livello nazionale o internazionale. Fino a un massimo di 4 punti così assegnati:
    - 0,50 punti per ciascuna attestazione o certificazione
  3. Incarichi o svolgimento di particolari funzioni professionali attinenti alle attività relative al posto da ricoprire (ad esempio coordinatore di progetti o organizzatore/relatore in convegni/eventi attinenti), fino a 3 punti così assegnati:
    - 0,50 punti per ciascuna attestazione inerente a incarichi o svolgimento di particolari funzioni professionali attinenti alle attività relative al posto da ricoprire
  4. Eventuali pubblicazioni inerenti all'attività di Cel per il profilo per cui si concorre, fino a 1 punto, così assegnato:
    - 0,50 punti per ciascuna pubblicazione

Si specifica altresì che le pubblicazioni scientifiche, per essere valutabili, devono essere allegate in copia, dichiarandone la conformità all'originale con apposita dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà. Devono comunque risultare gli autori, il titolo, la casa editrice, la data il luogo di edizione oppure il titolo, il numero della raccolta o del volume e l'anno di riferimento.

La valutazione dei titoli è effettuata dopo la prova orale. L'Amministrazione si riserva di procedere a idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive.

Ai sensi dell'art. 5 co. 7 del bando, la votazione finale di ciascun candidato è determinata sommando il voto conseguito nella valutazione dei titoli al voto complessivo riportato nelle prove d'esame.

Le prove scritte avranno luogo il giorno 9 luglio 2024 alle ore 9:30.



Università  
degli Studi di  
Messina

La Commissione conclude i lavori alle ore 14 presso la stanza n. 328 del Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Messina, e dà mandato alla segretaria verbalizzante di trasmettere il presente verbale al responsabile del Procedimento per i successivi adempimenti.

Il presente verbale viene approvato all'unanimità dai membri della Commissione e sottoscritto con firma olografa anche dalla segretaria:

**La Commissione**

Prof.ssa Fortunata Latella	<b>Presidente</b>	<i>Fortunata Latella</i>
Prof. Lorenzo Casini	<b>Componente</b>	<i>Lorenzo Casini</i>
Dott.ssa Daniela Potenza	<b>Componente</b>	<i>Daniela Potenza</i>
Dott.ssa Marcella D'Arrigo	<b>Segretaria</b>	<i>Marcella D'Arrigo</i>



Università  
degli Studi di  
Messina

**AL DIRETTORE GENERALE DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA**

Il sottoscritto Fortunata Latella, quale Presidente della Commissione giudicatrice nominata con D.D. n. 927/2024 – prot. n. 45078 del 10.04.2024, specificata con D.D. 1009/2024 – prot. n. 50335 del 22/04/2024, in seno alla procedura di cui al D.D. n. 501/2024 prot. n.23900 del 26.02.2024,

**dichiara**

ai sensi dell'art. 35, comma 3, lett. e), D.lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e ss.mm.ii, di non essere componente dell'organo di direzione politica dell'Amministrazione, di non ricoprire cariche politiche, di non essere rappresentante sindacale o designato dalle confederazioni ed organizzazioni sindacali o dalle associazioni professionali;

ai sensi dell'art. 35-bis D.lgs. n. 165/2001 e ss.mm., di non essere stata condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per alcuno dei reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale;

ai sensi degli artt. 51 ss. c.p.c., di non avere legami di parentela o affinità fino al quarto grado incluso con i Componenti della Commissione e che non sussiste alcuna situazione di incompatibilità con gli stessi.

Messina, 8 - 5 - 2024

Firma

*Fortunata Latella*





Università  
degli Studi di  
Messina

**AL DIRETTORE GENERALE DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA**

Il sottoscritto LORENZO CASINI, quale Componente della Commissione giudicatrice nominata con D.D. n. 927/2024 – prot. n. 45078 del 10.04.2024, specificata con D.D. 1009/2024 – prot. n. 50335 del 22/04/2024, in seno alla procedura di cui al D.D. n. 501/2024 prot. n.23900 del 26.02.2024,

**dichiara**

ai sensi dell'art. 35, comma 3, lett. e), D.lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e ss.mm.ii, di non essere componente dell'organo di direzione politica dell'Amministrazione, di non ricoprire cariche politiche, di non essere rappresentante sindacale o designato dalle confederazioni ed organizzazioni sindacali o dalle associazioni professionali;

ai sensi dell'art. 35-bis D.lgs. n. 165/2001 e ss.mm., di non essere stata condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per alcuno dei reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale;

ai sensi degli artt. 51 ss. c.p.c., di non avere legami di parentela o affinità fino al quarto grado incluso con i Componenti della Commissione e che non sussiste alcuna situazione di incompatibilità con gli stessi.

Messina,

3/5/2024

Firma

*Lorenzo Casini*



Università  
degli Studi di  
Messina

**AL DIRETTORE GENERALE DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA**

Il sottoscritto           Marcella          , quale   D'Arrigo   della Commissione giudicatrice nominata con D.D. n. 927/2024 – prot. n. 45078 del 10.04.2024, specificata con D.D. 1009/2024 – prot. n. 50335 del 22/04/2024, in seno alla procedura di cui al D.D. n. 501/2024 prot. n.23900 del 26.02.2024,

**dichiara**

ai sensi dell'art. 35, comma 3, lett. e), D.lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e ss.mm.ii, di non essere componente dell'organo di direzione politica dell'Amministrazione, di non ricoprire cariche politiche, di non essere rappresentante sindacale o designato dalle confederazioni ed organizzazioni sindacali o dalle associazioni professionali;

ai sensi dell'art. 35-bis D.lgs. n. 165/2001 e ss.mm., di non essere stata condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per alcuno dei reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale;

ai sensi degli artt. 51 ss. c.p.c., di non avere legami di parentela o affinità fino al quarto grado incluso con i Componenti della Commissione e che non sussiste alcuna situazione di incompatibilità con gli stessi.

Messina,  
06/05/2024

Firma



Università  
degli Studi di  
Messina

**AL DIRETTORE GENERALE DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA**

Il sottoscritto Potenza Daniela, quale componente della Commissione giudicatrice nominata con D.D. n. 927/2024 – prot. n. 45078 del 10.04.2024, specificata con D.D. 1009/2024 – prot. n. 50335 del 22/04/2024, in seno alla procedura di cui al D.D. n. 501/2024 prot. n.23900 del 26.02.2024,

**dichiara**

ai sensi dell'art. 35, comma 3, lett. e), D.lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e ss.mm.ii, di non essere componente dell'organo di direzione politica dell'Amministrazione, di non ricoprire cariche politiche, di non essere rappresentante sindacale o designato dalle confederazioni ed organizzazioni sindacali o dalle associazioni professionali;

ai sensi dell'art. 35-bis D.lgs. n. 165/2001 e ss.mm., di non essere stata condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per alcuno dei reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale;

ai sensi degli artt. 51 ss. c.p.c., di non avere legami di parentela o affinità fino al quarto grado incluso con i Componenti della Commissione e che non sussiste alcuna situazione di incompatibilità con gli stessi.

Messina, 8/05/2024

Firma

*Daniela Potenza*